

**EVIDENCE**

OTTAWA, Wednesday, June 1, 2022

The Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce met with videoconference this day at 6:30 p.m. [ET] to study Bill S-6, An Act respecting regulatory modernization; and, in camera, to study Bill S-6, An Act respecting regulatory modernization.

**Senator Pamela Wallin** (*Chair*) in the chair.

[*English*]

**The Chair:** Good evening and welcome to this meeting of the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce. My name is Pamela Wallin and I am the chair of this committee.

I would like to introduce the members of the committee, beginning with the deputy chair, Senator C. Deacon. We also have with us Senator Gignac, Senator Loffreda, Senator Marshall, Senator Ringuette, Senator Smith and Senator Woo. We are waiting for Senator Moncion and Senator Yussuff, but we've got to begin now.

Today we have the pleasure of welcoming our colleagues, Senator Black, Senator Manning and Senator Omidvar. We have invited these senators in their capacity as chairs of other committees to share the findings of their respective committees on the parts of Bill S-6, An Act respecting regulatory modernization.

As you know, this committee looked at parts of the bill and the bill was sent out to a variety of committees. We have three of the chairs reporting tonight, from the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry, with Parts 4, 5, and 6; the Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans with Part 7; and the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology with Part 8.

We will ask each of our senator colleagues to make a brief statement.

**Hon. Robert Black:** Honourable colleagues, thank you for the invitation to appear before you today to report on the results of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry's pre-study of Parts 4, 5 and 6 of Bill S-6, An Act respecting regulatory modernization.

As we detailed in the report, the committee supports the proposed amendments in Part 4 and Part 5 of Bill S-6.

**TÉMOIGNAGES**

OTTAWA, mercredi 1<sup>er</sup> juin 2022

Le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce se réunit aujourd'hui, à 18 h 30 (HE), avec vidéoconférence, pour étudier le projet de loi S-6, Loi concernant la modernisation de la réglementation; et, à huis clos, pour étudier le projet de loi S-6, Loi concernant la modernisation de la réglementation.

**La sénatrice Pamela Wallin** (*présidente*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

**La présidente :** Bonsoir et bienvenue à cette réunion du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce. Je suis Pamela Wallin, et je suis la présidente de ce comité.

J'aimerais présenter les membres du comité, en commençant par le vice-président, le sénateur C. Deacon. Sont également présents le sénateur Gignac, le sénateur Loffreda, la sénatrice Marshall, la sénatrice Ringuette, le sénateur Smith et le sénateur Woo. Nous attendons la sénatrice Moncion et le sénateur Yussuff, mais nous devons commencer maintenant.

Aujourd'hui, nous avons le plaisir d'accueillir nos collègues, le sénateur Black, le sénateur Manning et la sénatrice Omidvar. Nous les avons invités en leur qualité de présidente et de présidents d'autres comités pour qu'ils nous communiquent les conclusions de leurs comités respectifs concernant les parties du projet de loi S-6, Loi concernant la modernisation de la réglementation.

Comme vous le savez, notre comité a étudié certaines parties du projet de loi et l'a transmis à différents comités. Ce soir, trois des présidents feront rapport, le président du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts, pour les parties 4, 5 et 6; le président du Comité sénatorial permanent des pêches et des océans, pour la partie 7, et la présidente du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie, pour la partie 8.

Nous demanderons à chacun de nos collègues du Sénat de faire une courte déclaration.

**L'honorable Robert Black :** Honorables collègues, merci de m'avoir invité à comparaître devant vous aujourd'hui pour faire rapport des résultats du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts relativement à l'étude préliminaire des parties 4, 5 et 6 du projet de loi S-6, une Loi concernant la modernisation de la réglementation.

Comme nous l'avons expliqué dans le rapport, le comité soutient les modifications proposées aux parties 4 et 5 du projet de loi S-6.

With regard to Part 6, I would like to take this opportunity to state on the record that while our pre-study was under way, the committee received a letter from the Minister of Health on May 10, 2022, indicating the Government of Canada's intention to support an amendment to remove Part 6 from Bill S-6 when the Senate undertakes its clause-by-clause consideration as a result of Health Canada's current consultations regarding the modernization of the Pest Control Products Act, also known as the PCPA.

Therefore, given the current consultations, the committee does not at this time support Part 6's proposed amendments to the PCPA. In the committee's opinion, because Health Canada's efforts to modernize the PCPA will supersede certain issues addressed in Part 6 of Bill S-6, it does in fact seem premature to approve Part 6.

I would also like to share that, in a more general matter, the committee believes that the Government of Canada should ensure that future consultation processes for regulatory modernization bills and initiatives meet several key criteria. In particular, the processes should be transparent, interactive and inclusive of all relevant stakeholders, including both those who are well-established in and those who are new entrants to a particular sector. In the committee's view, such an approach would enhance the coordination between and among federal departments and those stakeholders.

I wish to take this opportunity to thank all members of our committee, Agriculture and Forestry Committee, for their thoughtfulness and time they devoted to consideration of Parts 4, 5 and 6 of Bill S-6. I would also like to publicly thank our witnesses and those who submitted briefs to the committee. Thanks for the opportunity to share with you what we heard and found out.

**The Chair:** Thank you very much, Senator Black.

**Hon. Fabian Manning:** Honourable colleagues, I appear before you this evening in my role as chair of the Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans. I would like to take this opportunity to thank you for inviting me to appear before you this evening. I don't often get the opportunity to sit on this side of the committee table, and I'm virtual this evening.

On April 28 of this year, the Fisheries Committee was authorized to examine the subject matter of the elements related to fisheries and oceans contained in Bill S-6, An Act respecting regulatory modernization.

Part 7 of Bill S-6 proposes to amend parts of the Coastal Fisheries Protection Act and parts of the Fisheries Act. On May 3 of this year, the Fisheries Committee heard witnesses on the subject matter of Part 7. Witnesses were representatives from

En ce qui concerne la partie 6, j'aimerais profiter de l'occasion pour dire officiellement que, pendant que notre étude préliminaire était en cours, le comité a reçu une lettre du ministre de la Santé, le 10 mai 2022, dans laquelle il mentionne l'intention du gouvernement du Canada d'appuyer l'amendement visant à retirer la partie 6 du projet de loi S-6, quand le Sénat procédera à l'étude article par article, à la suite des consultations actuelles de Santé Canada portant sur la modernisation de la Loi sur les produits antiparasitaires, ou LPA.

Par conséquent, compte tenu des consultations actuelles, le comité n'appuie pas pour l'instant les modifications de la LPA proposées à la partie 6. Selon le comité, étant donné que les efforts de Santé Canada pour moderniser la LPA auront le pas sur certains enjeux abordés dans la partie 6 du projet de loi S-6, il semble en fait prématuré d'approuver la partie 6.

J'aimerais dire aussi que, de manière plus générale, le comité estime que le gouvernement du Canada doit s'assurer que les futurs processus de consultation concernant des projets de loi et des initiatives sur la modernisation de la réglementation répondent à plusieurs critères clés. En particulier, les processus doivent être transparents et interactifs et inclure tous les intervenants pertinents, c'est-à-dire à la fois ceux qui sont bien établis et ceux qui viennent d'arriver dans un secteur particulier. Selon le comité, une telle approche améliorerait la coordination entre et parmi les ministères fédéraux et ces intervenants.

Je souhaite profiter de l'occasion pour remercier tous les membres de notre comité, le Comité de l'agriculture et des forêts, de leur obligeance et du temps qu'ils ont consacré à l'examen des parties 4, 5 et 6 du projet de loi S-6. J'aimerais également remercier publiquement nos témoins et ceux qui ont présenté des mémoires au comité. Merci de nous donner l'occasion de vous faire part de ce que nous avons entendu et découvert.

**La présidente :** Merci beaucoup, sénateur Black.

**L'honorable Fabian Manning :** Honorables collègues, je comparais devant vous ce soir en tant que président du Comité sénatorial permanent des pêches et des océans. J'aimerais profiter de l'occasion pour vous remercier de m'avoir invité à comparaître devant vous ce soir. Je n'ai pas souvent l'occasion d'être de ce côté-ci de la table du comité, et je me joins à vous virtuellement ce soir.

Le 28 avril de cette année, le Comité des pêches a été autorisé à examiner la teneur des éléments relatifs aux pêches et aux océans du projet de loi S-6, Loi concernant la modernisation de la réglementation.

La partie 7 du projet de loi S-6 propose de modifier certaines parties de la Loi sur la protection des pêches côtières et certaines parties de la Loi sur la pêche. Le 3 mai de cette année, le Comité des pêches a entendu des témoins sur le contenu de la partie 7.

Fisheries and Oceans Canada and the Treasury Board of Canada Secretariat.

The changes proposed to the Coastal Fisheries Protection Act relate to excluding certain licences and permits issued pursuant to regulations from being subject to the Statutory Instruments Act, clause 153, and the introduction of a new offence under the act, clauses 154 and 155.

With respect to the Fisheries Act, the changes proposed in Bill S-6 mostly pertain to alternative measures agreements, or AMAs, which were introduced when the act was last amended in 2019. AMAs are agreements that those allegedly found to be in contravention of the act can enter into with an Attorney General, either federal or provincial, to avoid judicial proceedings.

As it stands, such agreements must be entered into within 180 days of the Attorney General providing the initial disclosure of the Crown's evidence, among other conditions. Bill S-6 proposes to remove this time limit under clause 156.

Bill S-6 also attempts to clarify the discretionary powers of fisheries officers, fishery guardians and peace officers, clause 157. In doing so, a new term is introduced into the Fisheries Act. The new term is "restorative justice principles," and:

Restorative justice refers to Can approach to justice that seeks to repair harm by providing an opportunity for those harmed and those who take responsibility for the harm to communicate about and address their needs in the aftermath of a crime."

The committee heard from a witness that, ". . . All restorative justice measures are examples of alternative measures, but not all alternative measures are examples of restorative justice."

Overall, members of the Fisheries Committee heard about how the changes proposed in Part 7 specifically, and in Bill S-6 more broadly, were not contentious and that their purpose was regulatory modernization.

As a result, on May 10, I had the pleasure of tabling the Fisheries Committee's second report of the Forty-fourth Parliament, which stated that the committee supported the amendments proposed to the Coastal Fisheries Protection Act and the Fisheries Act in Part 7 of Bill S-6. I want to thank my Senate colleagues that serve on the Fisheries Committee with me for their work on this piece of legislation. I also want to thank

Les témoins étaient des représentants de Pêches et Océans Canada et du Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada.

Les modifications proposées à la Loi sur la protection des pêches côtières visent à ce que certaines autorisations et certains permis, délivrés conformément au règlement, ne soient pas assujettis à l'article 153 de la Loi sur les textes réglementaires, et qu'une nouvelle infraction soit ajoutée aux articles 154 et 155 de la loi.

En ce qui concerne la Loi sur les pêches, les modifications proposées dans le projet de loi S-6 concernent principalement les accords sur les mesures de rechange qui ont été ajoutés lors de la dernière modification de la loi, en 2019. Les accords de mesures de rechange permettent aux personnes qui auraient commis une infraction à la loi de conclure un accord avec un procureur général, fédéral ou provincial, pour éviter des procédures judiciaires.

Actuellement, ces accords doivent être conclus dans les 180 jours suivant la présentation initiale de la preuve de la Couronne par le procureur général, entre autres conditions. Le projet de loi S-6 propose de supprimer cette limite de temps, à l'article 156.

Le projet de loi S-6 tente également d'éclaircir les pouvoirs discrétionnaires des agents des pêches, des garde-pêches et des agents de la paix, à l'article 157. Ainsi, une nouvelle expression est intégrée dans la Loi sur les pêches. L'expression est « principes de la justice réparatrice », et :

« La justice réparatrice est définie comme l'approche de la justice qui vise à réparer les torts causés en donnant aux personnes lésées et à celles qui assument la responsabilité des torts infligés l'occasion de communiquer leurs besoins respectifs et d'y répondre à la suite de la perpétration d'un crime. »

Un témoin a dit devant notre comité que « [...] [t]outes les mesures de justice réparatrice sont des exemples de mesures de rechange, mais ce ne sont pas toutes les mesures de rechange qui sont des exemples de justice réparatrice. »

En somme, les membres du comité ont appris que les modifications proposées dans la partie 7 en particulier, et dans le projet de loi S-6 en général, n'étaient pas contestées et que leur objectif était la modernisation de la réglementation.

Par conséquent, le 10 mai, j'ai eu le plaisir de présenter le second rapport du Comité des pêches de la 44<sup>e</sup> législature, qui mentionnait que le comité appuyait les modifications proposées à la Loi sur la protection des pêches côtières et à la Loi sur les pêches dans la partie 7 du projet de loi S-6. J'aimerais remercier mes collègues du Sénat, qui siègent au Comité des pêches avec moi, de leur travail sur ce projet de loi. Je tiens également à

honourable colleagues for your time today and remain at your disposal should you have any questions.

**The Chair:** Thank you, Senator Manning. For those who may be watching us online, this process is that this committee — the Banking Committee — was given the task of being the host committee studying Bill S-6. We had some provisions that we looked at, but as I said earlier, other committees also were parcelled out parts of the bill to study. They're bringing their reports back to us, so we will have a few questions for them and then we will have the report back to the Senate Chamber.

For our third witness today, we have Senator Omidvar.

**Hon. Ratna Omidvar:** Thank you so much for welcoming me to this committee. It's my first experience at Banking Committee, and maybe it won't be my last.

The Social Affairs Committees was referred Part 8 of Bill S-6 for study. Part 8 consists of two clauses. In the main, these clauses will enable the Department of Immigration, Refugees and Citizenship to share customer client information across its own department and different business lines of the department and with other departments in the government, including with other provinces and territories. We heard from officials of the department and we also heard from two lawyers in the bar.

Officials from the Department of Immigration, Refugees and Citizenship presented their rationale for these amendments, which are grounded in modernization and efficiency. There are so many customer streams in the department that every time a customer moves from one lane to another, they have to fill out the same information time and again. This is costly, inefficient and creates customer frustration.

The proposal is that once the information is inherent with the department, it is easily shared across customer lines. However, we did hear from the two members of the bar that the reach of the language in the clause was broad and they were concerned about the sharing of information, not just within the department but outside the department, and with provinces and territories. Based on their observation, the information shared should be limited to status and identity and not to other factors and features that are in the clause.

We have passed their recommendations on to you and have appended the proposed language of their amendments. We are not making amendments. This is a pre-study. It is really up to this committee to do that.

remercier mes honorables collègues pour le temps qu'ils m'ont accordé aujourd'hui, et je reste à votre disposition si vous avez des questions.

**La présidente :** Merci, sénateur Manning. Pour ceux qui nous regardent en ligne, le processus, c'est que ce comité — le Comité des banques — a été chargé d'être le comité hôte de l'étude du projet de loi S-6. Nous avons examiné quelques dispositions, mais, comme je l'ai dit tout à l'heure, d'autres comités ont également reçu des parties du projet de loi pour les étudier. Ils nous transmettent leurs rapports et nous avons donc quelques questions à leur poser. Nous devons ensuite faire rapport à la salle du Sénat.

Nous accueillons la sénatrice Omidvar, qui est notre troisième témoin aujourd'hui.

**L'honorable Ratna Omidvar :** Merci beaucoup de m'accueillir au comité. C'est la première fois que je comparais devant le Comité des banques, et ce ne sera peut-être pas la dernière.

Le Comité des affaires sociales a été chargé d'étudier la partie 8 du projet de loi S-6. La partie 8 comporte deux articles. Dans l'ensemble, ces articles permettront au ministère de l'Immigration, des Réfugiés et de la Citoyenneté — IRCC — de partager les renseignements des clients avec tous ses services et avec ses différents secteurs d'activités et avec d'autres ministères, y compris avec les provinces et les territoires. Nous avons entendu le témoignage des fonctionnaires du ministère ainsi que de deux avocats du barreau.

Les fonctionnaires du ministère de l'Immigration, des Réfugiés et de la Citoyenneté ont expliqué la raison de ces modifications, lesquelles reposent sur la modernisation et l'efficacité. Il y a tellement de flux de clients dans le ministère que, chaque fois qu'un client passe d'une catégorie à une autre, il doit fournir les mêmes informations encore et encore. C'est coûteux et inefficace, et c'est frustrant pour les clients.

Ce qui est proposé, c'est que, une fois que l'information est reçue par le ministère, elle est facilement partagée entre les catégories de client. Cependant, les deux membres du barreau nous ont dit que le libellé de l'article était général et qu'ils étaient préoccupés par le partage d'information, pas seulement au sein du ministère, mais en dehors de celui-ci, et avec les provinces et les territoires. Selon leurs observations, les informations partagées devraient se limiter au statut et à l'identité et exclure les autres facteurs et caractéristiques prévus dans l'article.

Nous vous avons transmis leurs recommandations et avons joint le libellé des modifications qu'ils proposent. Nous ne proposons pas ces modifications. Il s'agit d'une étude préliminaire. C'est à votre comité qu'il revient de le faire.

In light of this testimony, we did go back to IRCC to get their response to the concerns that were raised, primarily around privacy. We did not receive their response in time to include it in the report, but we have appended it for you as background information. In essence, they dismissed the concerns of the lawyers and assured us that, in fact, the amendments proposed were neither advisable nor necessary.

In addition, we had requested the Privacy Commissioner to appear. He was not able to appear, but he did submit a letter to us outlining that whilst, in general, the amendments were within the parameters of privacy legislation, he did have a concern about sharing information without written information-sharing agreements with provinces, et cetera. We have also included that observation in our report to you.

Finally, we have made an observation that even though these amendments will create efficiency and will modernize the system, these amendments deal with one small part of the system. Our expectation is that the overwhelming delay in processing and the many backlogs — close to 2 million people in various backlogs — will not necessarily be addressed just by these changes. It is a whole-of-system approach that, at some point, I think would be advisable. I leave it there and look forward to your questions.

**The Chair:** Thank you for that. We'll delve into that one a bit, because we are in the same bind of dealing with amendments.

Was there a commitment from anyone in your responses? The concerns you had were "dismissed" — that is the word you used. Was there any other commitment from government officials that they had heard you and would respond in any way?

**Senator Omidvar:** Their response is worded that the amendments were "neither necessary nor advisable." Their response further clarifies that the proposed section of the clause is already limited to the content of status of documents issued by the Minister of Immigration, Refugees and Citizenship.

**The Chair:** Were you reassured by that?

**Senator Omidvar:** Again, this is a pre-study. We didn't have time to go back and forth under the pressure of time. We were assured that the department has legislative and policy obligations under the Canadian Charter of Rights and Freedoms, the policy act and other governmental policies and directives on privacy. It's a broad comfort statement, I would suggest.

Compte tenu de ce témoignage, nous avons de nouveau communiqué avec les représentants d'IRCC pour avoir leur réponse sur les préoccupations qui ont été soulevées, principalement en ce qui concerne la protection de la vie privée. Nous n'avons pas reçu leur réponse à temps pour l'inclure dans le rapport, mais nous vous l'avons jointe en tant qu'information générale. Ils ont essentiellement rejeté les préoccupations des avocats et nous ont assurés que les modifications proposées n'étaient, en fait, ni souhaitables ni nécessaires.

De plus, nous avons demandé au commissaire à la protection de la vie privée de comparaître. Il n'a pas pu le faire, mais il nous a transmis une lettre dans laquelle il explique que, même si, en général, les modifications étaient conformes aux paramètres de la loi sur la protection de la vie privée, il était préoccupé par le partage d'information sans accords d'échange de renseignements écrits avec les provinces, et cetera. Nous avons également inclus cette observation dans le rapport que nous vous présentons.

Enfin, nous avons formulé une observation selon laquelle, même si ces modifications augmenteront l'efficacité et permettront de moderniser le système, elles concernent une petite partie du système. Nous pensons que ces modifications ne suffiront pas à remédier au retard considérable dans le traitement et aux nombreux arriérés, sachant que près de deux millions de personnes sont en attente. Je pense qu'il serait souhaitable d'adopter, à un moment donné, une approche globale. Je vais m'arrêter ici, je serais heureuse de répondre à vos questions.

**La présidente :** Je vous en remercie. Nous explorerons un peu cette question, car nous sommes dans la même situation en ce qui concerne les modifications.

Y a-t-il eu un engagement de la part de quelqu'un, dans vos réponses? Vos préoccupations ont été « rejetées », c'est le terme que vous avez utilisé. Les représentants du gouvernement se sont-ils engagés à tenir compte de ce que vous avez dit et à répondre d'une manière ou d'une autre?

**La sénatrice Omidvar :** Ils ont répondu que les modifications n'étaient « ni nécessaires ni souhaitables ». Ils précisent en outre dans leur réponse que la section proposée de l'article se limite déjà au contenu des documents délivrés par le ministre de l'Immigration, des Réfugiés et de la Citoyenneté.

**La présidente :** Cela vous a-t-il rassurés?

**La sénatrice Omidvar :** Encore une fois, il s'agit d'une étude préliminaire. Nous n'avions pas le temps de faire des allers-retours. On nous a assurés que le ministère a des obligations juridiques et des obligations politiques, en vertu de la Charte canadienne des droits et libertés, la loi sur la politique et d'autres politiques et directives gouvernementales sur la protection de

**The Chair:** Thank you. That's helpful. We will begin our questioning.

**Senator C. Deacon:** I'll carry on, Senator Omidvar, with the same line of questioning, specifically to ask this: Were the witnesses immigration lawyers or privacy lawyers?

**Senator Omidvar:** Immigration lawyers.

**Senator C. Deacon:** For me, that's important context because of the complexities of the field of privacy and data rights. That's important context.

I'm going to jump up a level, if I could. The regulatory modernization act, as well articulated by Senator Woo, is to remove irritants and, we assume, to speed up efficiencies. It was troubling to hear the reporting that you received. That is, perhaps the internal efficiencies won't make a difference with this massive backlog and challenges that exist.

Could you speak to that a bit? That's certainly what I hope would be happening, namely, to make it easier for people. It sounds like a better customer experience is intended, that they don't have to re-enter and re-enter data, sometimes having to do it in a second or third language. What are your thoughts, in terms of why this might not be actually making the process better for the real customers of that process, which are those who are applying to come to Canada?

**Senator Omidvar:** Senator Deacon, I'm here in front of you representing the report. I'm not here to answer your questions as a senator on immigration. I'm happy to do that at a separate study that you may have. I will simply restate again what the committee heard from the officials.

From both legal experts and the department, the committee heard that while the proposed amendments may increase efficiency internally, they will not significantly improve timelines, backlogs and service standards.

**Senator C. Deacon:** They didn't explain why?

**Senator Omidvar:** The department did explain why. They explained to us that the system is complex, it has many moving parts and this is one intervention, at one level. While it may grease some wheels, it's not an overhaul of the machinery. I'm going beyond my ambit to make that last comment.

la vie privée. Je dirais que c'est une déclaration générale faite pour assurer.

**La présidente :** Merci. C'est utile. Nous allons commencer les questions.

**Le sénateur C. Deacon :** Je vais continuer, sénatrice Omidvar, avec le même genre de questions, spécifiquement pour demander ceci : les témoins étaient-ils des avocats spécialisés en droit de l'immigration ou en droit de la vie privée?

**La sénatrice Omidvar :** En droit de l'immigration.

**Le sénateur C. Deacon :** Pour moi, c'est un contexte important, étant donné la complexité du domaine des droits relatifs à la protection des renseignements personnels et aux données. C'est un contexte important.

Je vais monter d'un cran, si je peux. La Loi sur la modernisation de la réglementation, comme l'a bien expliqué le sénateur Woo, vise à éliminer les problèmes et, nous le supposons, à accélérer les gains en efficacité. Il était troublant d'entendre le rapport que vous avez reçu. C'est-à-dire, peut-être que les gains en efficacité ne feront pas de différence compte tenu de cet énorme arriéré et des défis qui existent.

Pourriez-vous nous en parler un peu? C'est certainement ce que je souhaite, que l'on puisse faciliter les choses pour les gens. On dirait que l'objectif est d'offrir une meilleure expérience aux clients, qui n'auraient pas à saisir et ressaisir les données, et parfois le faire dans une langue seconde ou une troisième langue. Que pensez-vous du fait que cela n'améliorera peut-être pas le processus pour les véritables clients, c'est-à-dire les personnes qui demandent à venir au Canada?

**La sénatrice Omidvar :** Sénateur Deacon, je suis ici pour présenter le rapport. Je ne suis pas ici pour répondre à vos questions en tant que sénatrice qui s'intéresse à l'immigration. Je serais heureuse de le faire pour une étude distincte que vous pourriez mener. Je vais simplement répéter ce que les fonctionnaires ont dit au comité.

Les experts juridiques et les fonctionnaires ont dit au comité que, même si les modifications proposées pouvaient accroître les gains en efficacité à l'interne, elles n'amélioreront pas de façon importante les délais, les arriérés et les normes de service.

**Le sénateur C. Deacon :** Ils n'ont pas expliqué pourquoi?

**La sénatrice Omidvar :** Les fonctionnaires ont expliqué pourquoi. Ils ont expliqué que le système est complexe, qu'il comporte de nombreuses pièces mobiles et qu'il s'agit d'une intervention, à un seul niveau. Même si cela peut graisser certaines roues, il ne s'agit pas d'une révision de la

**Senator C. Deacon:** Thank you, Senator Omidvar. I appreciate it very much.

**The Chair:** I think we'll have to deal with how we're going to deal with proposed section 6. Do you have action on that, Senator Woo?

**Senator Woo:** Thank you, chair, and thank you, chairs of the Agriculture Committee and Social Affairs, as well as our colleague Senator Manning at Fisheries Committee. Thank you to your committees for your work on this bill.

On Part 6 of Bill S-6, I want to thank especially the Agriculture Committee for elucidating the difficulty with the Pest Control Products Act and the complication around ongoing negotiations. I think they've given us a wise piece of advice and I believe the minister has agreed with it.

I believe it is the intention of the minister, through me, to remove that section when we get to it at clause by clause next week.

**The Chair:** That's helpful, so we know that when we go to our in camera session.

**Senator Ringuette:** I have a follow-up question for Senator Omidvar regarding the sharing of information with other customers within, and the fact that most provinces have immigration agreements with that department that would include the sharing of information and the privacy of information.

What was the situation in regards to the provinces? You said that the Privacy Commissioner said there should be an information agreement with the provinces.

For instance, I know that in the province of New Brunswick, the province does share information with Immigration, Refugees and Citizenship Canada, because it has received from that department and the Government of Canada the ability to approve new arrivals to the province of New Brunswick. I believe Quebec has been doing that for more than a decade, so sharing of information must be an inclusive part of those agreements.

**Senator Omidvar:** Thank you, Senator Ringuette, for that question.

The Privacy Commissioner, in his letter to us, which has been forwarded to you, spoke generally about the requirement for written information-sharing agreements. He did not touch on the issue of provinces. He did suggest that before any information is

machinerie. Je vais au-delà de mes compétences en faisant ce dernier commentaire.

**Le sénateur C. Deacon :** Merci, sénatrice Omidvar. Je l'apprécie beaucoup.

**La présidente :** Je pense que nous devrions nous occuper de la façon dont nous allons traiter l'article 6 proposé. Avez-vous des mesures à ce sujet, sénateur Woo?

**Le sénateur Woo :** Merci, madame la présidente, et merci aux présidents des comités de l'agriculture et des affaires sociales, ainsi qu'à notre collègue, le sénateur Manning, du comité des pêches. Merci à vos comités pour leur travail sur ce projet de loi.

En ce qui concerne la partie 6 du projet de loi S-6, je tiens à remercier tout particulièrement le comité de l'agriculture d'avoir éclairci le problème de la Loi sur les produits antiparasitaires et les complications dans les négociations en cours. Je pense qu'il nous a donné un conseil judicieux et je crois que le ministre s'est dit d'accord.

Je crois que le ministre a l'intention, par mon intermédiaire, de supprimer cette section lorsque nous ferons l'examen article par article la semaine prochaine.

**La présidente :** C'est utile, ainsi nous le saurons lorsque nous passerons à la séance à huis clos.

**La sénatrice Ringuette :** J'ai une question pour la sénatrice Omidvar concernant l'échange d'information avec d'autres clients au sein du ministère, et le fait que la plupart des provinces ont conclu avec le ministère des accords d'immigration qui incluraient l'échange d'information et la confidentialité de l'information.

Quelle était la situation en ce qui concerne les provinces? Vous avez dit que le commissaire à la protection de la vie privée a dit qu'il devrait y avoir un accord en matière d'information avec les provinces.

Par exemple, je sais que la province du Nouveau-Brunswick partage des renseignements avec Immigration, Réfugiés et Citoyenneté Canada, car elle a reçu de ce ministère et du gouvernement du Canada la compétence d'approuver les nouveaux arrivants au Nouveau-Brunswick. Je crois que le Québec fait cela depuis plus d'une décennie. Le partage d'information doit donc faire partie intégrante de ces ententes.

**La sénatrice Omidvar :** Merci, sénatrice Ringuette, de la question.

Le commissaire à la protection de la vie privée, dans la lettre qu'il nous a adressée et qui vous a été transmise, a parlé de façon générale de l'obligation de conclure des accords d'échange de renseignements écrits. Il n'a pas abordé la question des

shared within the federal government or outside, there must be a written information-sharing agreement.

In response to his letter, the department wrote back to us and indicated that the department could — and probably will — include in any regulations regarding information-sharing to a federal partner that the information-sharing would be pursuant to an agreement or MOU.

**Senator Ringuette:** I'm assuming that the federal government, through its agreement with the different provinces, would have some privacy of information and the ability to share that information between the federal and the provincial entity. Maybe I'm wrong, but I would assume that this new regulation would ensure the flow, from what you said, from one stream to another federal stream, or perhaps from a federal stream to a provincial one, or a provincial one to a federal one so that there is a flow.

**The Chair:** We're not asking you to testify on behalf of provinces or governments.

**Senator Omidvar:** The Privacy Commissioner's letter should be taken into advisement by your committee. That's why we sent it to you.

**Senator Loffreda:** My question is for Senator Black, and thank you to all the senators for being here this evening.

In your report, Senator Black — you did state it, but I'm just going to clarify for the question's sake — your committee states that it believes the Government of Canada should ensure that future consultation processes for regulatory modernization bills and initiatives meet several key criteria. In particular, the processes should be transparent, interactive and inclusive of all relevant stakeholders.

I want you to elaborate on how you arrived at that statement. Are you making this observation based on the testimony of witnesses — and if so, how many — who felt that they were not adequately consulted? I'd like to hear some elaboration on your part on how this was arrived at.

**Senator Black:** Thank you, Senator Loffreda.

Yes, we did hear from government officials as well as representatives from six business trade associations and one civil society organization. I'll point out that of two of the six business trade associations, one was a relatively new organization, and one had a number of years behind it. The committee heard clearly that not everyone was consulted fully — with

provinces. Il a laissé entendre que, avant tout échange d'information au sein du gouvernement fédéral ou avec l'extérieur, il doit y avoir un accord d'échange de renseignements écrit.

En réponse à sa lettre, le ministère nous a indiqué qu'il pourrait — et il le fera probablement — inclure dans tout règlement sur l'échange d'information avec un partenaire fédéral, que cet échange d'information se ferait en vertu d'un accord ou d'un protocole d'entente.

**La sénatrice Ringuette :** Je suppose que le gouvernement fédéral, en vertu de son accord avec les différentes provinces, aurait une certaine assurance quant à la confidentialité de l'information et la capacité d'échanger cette information d'une entité fédérale à une entité provinciale. Je me trompe peut-être, mais je suppose que ce nouveau règlement garantirait le mouvement, d'après ce que vous avez dit, d'un volet à un autre volet fédéral, ou peut-être d'un volet fédéral à un volet provincial ou d'un volet provincial à un volet fédéral, afin que les renseignements soient transmis.

**La présidente :** Nous ne vous demandons pas de témoigner au nom des provinces ou des gouvernements.

**La sénatrice Omidvar :** Votre comité devrait tenir compte de la lettre du commissaire à la protection de la vie privée. C'est pour cela que nous vous l'avons envoyée.

**Le sénateur Loffreda :** Ma question s'adresse au sénateur Black, et je remercie tous les sénateurs d'être présents ce soir.

Dans votre rapport, sénateur Black — vous l'avez dit, mais je vais juste le préciser pour le bien de la question —, votre comité déclare qu'il croit que le gouvernement du Canada devrait s'assurer que les processus de consultation futurs concernant des projets de loi et des initiatives sur la modernisation de la réglementation répondent à plusieurs critères clés. En particulier, les processus devraient être transparents et interactifs et inclure tous les intervenants pertinents.

J'aimerais que vous nous expliquiez comment vous êtes arrivé à cette affirmation. Faites-vous cette observation d'après les témoignages de personnes — et si oui, combien — qui estimaient ne pas avoir été consultées de manière adéquate? J'aimerais que vous nous expliquiez comment vous êtes arrivé à cette conclusion.

**Le sénateur Black :** Merci, sénateur Loffreda.

Oui, nous avons entendu des représentants du gouvernement ainsi que des représentants de six associations professionnelles et d'une organisation de la société civile. Je précise, pour deux des six associations commerciales, que l'une était relativement nouvelle et que l'autre avait un certain nombre d'années d'existence. Le comité a clairement entendu que tout le monde

government officials — over the course of time, so that's where our general concern or general observation came from.

Am I clear?

**Senator Loffreda:** Yes, I think you're clear. So there was a consensus that many of the stakeholders didn't feel they were properly consulted. That is a strong statement, I guess, as long as that was clear with all the witnesses you did meet.

**Senator Black:** I wouldn't say "many." I would say "some." I'm being very specific, "some."

We didn't hear overall, but we did hear some say that they wished they had been and would look forward to greater consultation going forward, yes.

**Senator Loffreda:** And some of those witnesses were important witnesses that your committee had?

**Senator Black:** Absolutely. I will just share with you that we heard from the Canadian National Millers Association, the Canadian Seed Growers Association, CropLife Canada, Fertilizer Canada, Grain Growers of Canada, the David Suzuki Foundation, as well as Seeds Canada. We heard from a broad cross-section of organizations. As I say, some were relatively new in their existence, and some were older.

**Senator Loffreda:** So you're very comfortable with that statement?

**Senator Black:** Yes.

**Senator Loffreda:** Thank you.

**Senator Marshall:** My first question is for Senator Omidvar.

I went through your report, because this is the biggest one, and I broke it down into sections. Thinking back and reflecting on what you said, are you able to tell us whether there's support for that part of the bill?

When I read it, I get the impression that you are not really supportive, or the committee is not really supportive of that part of the bill. I'm wondering if I am coming to the right conclusion, or you are satisfied with it but have these reservations.

**Senator Omidvar:** I would say the latter. We have reservations that we passed that we heard from witnesses.

I should build off the last question and talk about stakeholder consultations that the department did. We did discuss those and, in this context, the department thought of stakeholders primarily

n'avait pas été consulté pleinement — avec les représentants du gouvernement — au fil du temps, et c'est donc de là que vient notre préoccupation générale ou notre observation générale.

Suis-je clair?

**Le sénateur Loffreda :** Oui, je pense que vous êtes clair. Il y avait donc un consensus sur le fait que beaucoup d'intervenants avaient l'impression de ne pas avoir été correctement consultés. C'est une déclaration non équivoque, je suppose, tant que cela a été clair pour tous les témoins que vous avez rencontrés.

**Le sénateur Black :** Je ne dirais pas « beaucoup ». Je dirais « certains ». Je suis très précis, « certains ».

Nous ne les avons pas tous entendus, mais nous en avons entendu certains dire qu'ils auraient souhaité être consultés et qu'ils se réjouiraient d'une plus large consultation à l'avenir, oui.

**Le sénateur Loffreda :** Et certains de ces témoins étaient des témoins importants pour votre comité?

**Le sénateur Black :** Absolument. Je vous dirais simplement que nous avons entendu l'Association canadienne des minoteries de farine de blé, l'Association canadienne des producteurs de semences, CropLife Canada, Fertilisants Canada, les Producteurs de grains du Canada, la Fondation David Suzuki ainsi que Semences Canada. Nous avons entendu un large éventail d'organisations. Comme je l'ai dit, certaines étaient relativement récentes, d'autres étaient plus anciennes.

**Le sénateur Loffreda :** Vous êtes donc très à l'aise avec cette déclaration?

**Le sénateur Black :** Oui.

**Le sénateur Loffreda :** Merci.

**La sénatrice Marshall :** Ma première question s'adresse à la sénatrice Omidvar.

J'ai parcouru votre rapport, parce qu'il est le plus important, et je l'ai divisé en sections. En y repensant et en réfléchissant à ce que vous avez dit, êtes-vous en mesure de nous dire si cette partie du projet de loi bénéficie d'un soutien?

Lorsque je le lis, j'ai l'impression que vous n'êtes pas vraiment en faveur, ou que le comité n'est pas vraiment en faveur de cette partie du projet de loi. Je me demandais si j'arrive à la bonne conclusion ou si vous êtes satisfaite du projet, mais avez des réserves.

**La sénatrice Omidvar :** C'est plutôt cela. Nous avons des réserves que nous avons communiquées et que nous avons entendues des témoins.

Je devrais revenir sur la dernière question et parler des consultations que le ministère a menées auprès des intervenants. Nous en avons discuté et, dans ce contexte, le ministère a

as other departments and other provinces. They did not actually consult with the bar, and if they had done so, these concerns possibly could have been raised and addressed. But they're being raised in a pre-study, which is the function of a pre-study.

**Senator Marshall:** To be specific on one area where you outlined three bullets where you're saying one witness recommended specific amendments to Bill S-6, and then you outline them. Then you say your committee suggests that these proposed changes be reflected upon.

Did the committee come to a conclusion as to whether they supported those proposed changes, or did the committee not go that far? They're just saying that this is what this person recommended, and somebody should give some thought to it? Did the committee itself agree with those three recommendations?

**Senator Omidvar:** We did not agree to the wording of any amendment, because that was not our job. We are passing on what we heard in a pretty compressed pre-study. I want to underline that to you in the hopes that you may want to put it in your report that there needs to be more work done in this area.

We leave it at that.

**Senator Marshall:** There needs to be further study?

**Senator Omidvar:** Yes.

**Senator Marshall:** That helps. Thank you very much.

**The Chair:** We appreciate that, because we can't conclude based on things we did not look at, so we're very dependent on your assessment.

That's very helpful. Thank you so much.

**Senator C. Deacon:** Thank you very much to our colleagues who are bringing forward the reflections of their committee and what they heard in their committees. I want to build off the last two things we heard and ask each of you, if you could, just to briefly summarize.

It sounds like there is a need for — and Senator Black gave us some very clear conditions — and such a benefit that could come from broader, more robust consultation in the identification of areas where there could be improvement or streamlining of the regulatory burden or modernizing regulations, elimination of irritants. It sounds like that is a consistent theme across the board.

considéré que les intervenants étaient principalement les autres ministères et les autres provinces. Il n'a pas vraiment consulté le barreau et, s'il l'avait fait, ces préoccupations auraient peut-être pu être soulevées et traitées. Mais elles ont été soulevées dans le cadre d'une étude préliminaire, puisque c'est la fonction d'une étude préliminaire.

**La sénatrice Marshall :** Plus précisément sur ce point, vous avez souligné trois points en disant qu'un témoin a recommandé des modifications spécifiques au projet de loi S-6, puis vous les décrivez. Ensuite, vous dites que votre comité suggère de réfléchir aux changements proposés.

Le comité a-t-il décidé d'appuyer ou non les changements proposés ou n'est-il pas allé aussi loin? Il se contente de dire que c'est ce que cette personne a recommandé et que quelqu'un devrait y réfléchir? Le comité a-t-il lui-même approuvé ces trois recommandations?

**La sénatrice Omidvar :** Nous n'avons pas convenu du libellé d'un quelconque amendement, car ce n'était pas notre travail. Nous faisons part de ce que nous avons entendu dans une étude préliminaire assez courte. Je veux vous le souligner dans l'espoir que vous voudrez peut-être mettre dans votre rapport qu'il faut faire plus de travail dans ce domaine.

Nous en resterons là.

**La sénatrice Marshall :** Il faut une étude plus approfondie?

**La sénatrice Omidvar :** Oui.

**La sénatrice Marshall :** C'est utile. Merci beaucoup.

**La présidente :** Nous apprécions cela, car nous ne pouvons pas conclure sur la base de choses que nous n'avons pas examinées. Nous dépendons donc beaucoup de votre évaluation.

C'est très utile. Merci beaucoup.

**Le sénateur C. Deacon :** Merci beaucoup à nos collègues qui nous présentent les réflexions de leur comité et ce qu'ils ont entendu dans leurs comités. J'aimerais revenir sur les deux dernières interventions et demander à chacun de vous, si vous le pouvez, de résumer brièvement.

Il semble qu'il serait nécessaire — et le sénateur Black nous a donné des conditions très claires — et qu'il serait à notre avantage de tenir des consultations plus larges et plus solides pour définir les domaines où il pourrait y avoir une amélioration ou une rationalisation du fardeau réglementaire ou une modernisation des règlements avec l'élimination des irritants. Il semble qu'il s'agisse d'un thème récurrent dans tous les domaines.

I would love to hear if I have reflected that fairly, Senators Black or Omidvar, and whether or not Senator Manning heard similar comments in his committee meeting.

**Senator Black:** I can start. Thank you very much for that question, Senator Deacon.

Certainly, some of our witnesses — again, I use “some” and not “many,” being specific — pointed out that the proposed amendments to the bill right now did not result from meaningful consultations or engagement with all stakeholders. That was a clear message that we heard. I know it was a message that was heard and that in further work being done, there should be that meaningful consultation, period.

**The Chair:** I just want to add that I think that the committee also received post facto letters because the time was so short.

**Senator Black:** Yes. I will mention that I did have them sent to you. They were with respect to transportation and interswitching, the rail. They had an agricultural component but they were transportation. We received them after the report was done. We proposed that they send them to you and also that they could send them on to the House as well.

**The Chair:** Thank you for that clarification because it’s part of that.

**Senator Omidvar:** Thank you for that question. Whilst we didn’t include any comments on stakeholder consultations in the report, we did hear from IRCC that they did consult with their stakeholders. In this case, their stakeholders were other federal departments and provinces and territories. I am mindful of the fact that I am only talking about the report. Recalling that discussion, I will conclude that members of the committee believe that the Canadian Bar Association and members of the bar are important stakeholders and they were not consulted.

**Senator C. Deacon:** In other words, to strengthen the outcome.

**Senator Omidvar:** Yes.

**Senator C. Deacon:** Thank you very much, Senator Omidvar.

**Senator Manning:** Thank you, Senator Deacon, for the question. As I stated in my short report, the changes as proposed to the Coastal Fisheries Protection Act are not that contentious in most corners. We were told that consultations were held, necessarily. I think that timing might have been a concern.

J’aimerais savoir si j’ai exposé cela avec justesse, sénateur Black ou sénatrice Omidvar, et si le sénateur Manning a entendu ou non des commentaires similaires pendant la réunion de son comité.

**Le sénateur Black :** Je peux commencer. Merci beaucoup de la question, sénateur Deacon.

Certains de nos témoins — encore une fois, j’utilise le mot « certains » et non « beaucoup », pour être plus précis — ont souligné que les modifications proposées actuellement au projet de loi n’étaient pas le résultat de consultations importantes avec tous les intervenants. C’est un message clair que nous avons entendu. Je sais que c’est un message qui a été entendu et que, dans le cadre des travaux futurs, il devrait y avoir des consultations sérieuses, un point c’est tout.

**La présidente :** Je veux juste ajouter que je pense que le comité a également reçu des lettres après coup parce que nous avons eu peu de temps.

**Le sénateur Black :** Oui. Je souligne que je vous les ai fait parvenir, en effet. Elles portaient sur le transport et l’interconnexion, les chemins de fer. Elles avaient une composante agricole, mais elles concernaient le transport. Nous les avons reçues une fois que le rapport était fait. Nous leur avons suggéré de vous les envoyer et de les envoyer également à la Chambre.

**La présidente :** Merci de cette précision, car cela en fait partie.

**La sénatrice Omidvar :** Merci de la question. Même si nous n’avons pas inclus de commentaires sur les consultations des intervenants, dans le rapport, nous avons entendu les représentants d’IRCC dire qu’ils ont consulté leurs intervenants. Dans ce cas, il s’agissait d’autres ministères fédéraux et de provinces et de territoires. Je sais que je ne parle que du rapport. Je me rappelle cette discussion, et je conclurai que les membres du comité croient que l’Association du Barreau canadien et les membres du barreau sont des intervenants importants et qu’ils n’ont pas été consultés.

**Le sénateur C. Deacon :** En d’autres termes, pour renforcer le résultat.

**La sénatrice Omidvar :** Oui.

**Le sénateur C. Deacon :** Merci beaucoup, madame la sénatrice Omidvar.

**Le sénateur Manning :** Je vous remercie, sénateur Deacon, de la question. Comme je l’ai déclaré dans mon court rapport, les changements proposés à la Loi sur la protection des pêches côtières ne sont pas si litigieux que cela en général. Il nous a été dit que des consultations avaient eu lieu, nécessairement. Je

Again, I do not think that there is anything there that was really upsetting and caused much concern.

As a matter of fact, in some cases, what is being proposed are improvements over what is in place at the present time in relation to the Coastal Fisheries Protection Act.

**Senator C. Deacon:** Senator Manning, thank you for that.

I would expect in the area that your committee focuses, there are needs of modernization of regulations, broad strokes. Was there any discussion or did any of your witnesses mention what might be needed in future in terms of consultation?

**Senator Manning:** The original Fisheries Act was in place and had not changed for almost 150 years. It was really only the past number of years that any changes have come forward and are now being brought and implemented.

Again, because of climate change, the blue economy, the different types of fisheries that are ongoing in the world and, in a lot of cases, because of the dire strain on some of those fisheries, I think we will see further amendments. We will see further suggestions being brought forward to address some of the concerns that I just touched on.

The fisheries have been changing. It has changed drastically in my lifetime in my home province of Newfoundland and Labrador. There is no doubt that we are dealing with things that are not necessarily directly in the water but the effect was in the water. I think that you will see some changes and amendments coming forward to address those concerns in the future.

**Senator Moncion:** Thank you, Madam Chair, I would like to go back to the privacy issue with Senator Omidvar and it is a simple question. It is something that you said about the people or the members of your committee who were concerned about the information-sharing between provinces and territories more than within the different federal government's departments.

**Senator Omidvar:** I'm sorry if you misunderstood me. That is not what I said. I said that the department's response — I'm trying to remember what I said.

**The Chair:** You mean in reference to their letter?

**Senator Omidvar:** The department's response did not reference information-sharing agreements with provinces. I agree with Senator Ringuette that these are most likely in place. But the Privacy Commissioner has made a blanket statement for your consideration and our consideration that sharing of information

pense que le choix du moment a pu être une préoccupation. Encore une fois, je ne crois pas que ces changements soulèvent de grandes préoccupations.

En fait, dans certains cas, ce qui est proposé constitue une amélioration par rapport à ce qui est actuellement en place dans le cadre de la Loi sur la protection des pêches côtières.

**Le sénateur C. Deacon :** Je vous remercie, monsieur le sénateur Manning.

J'imagine que, dans le domaine qui intéresse votre comité, il est nécessaire de moderniser la réglementation, dans les grandes lignes. Avez-vous discuté ou l'un de vos témoins a-t-il mentionné ce qui pourrait être nécessaire à l'avenir au chapitre de la consultation?

**Le sénateur Manning :** La Loi sur les pêches initiale était en place et n'avait pas été modifiée en près de 150 ans. Les changements n'ont été apportés qu'au cours des dernières années et sont maintenant mis en œuvre.

Une fois encore, en raison du changement climatique, de l'économie bleue, des différents types de pêches qui existent dans le monde et, dans de nombreux cas, en raison de la forte pression exercée sur certaines de ces pêches, je pense que de nouveaux amendements seront apportés. D'autres propositions seront présentées afin de répondre à certaines des préoccupations que je viens de mentionner.

Les pêches ont changé. Elles ont changé radicalement de mon vivant dans ma province natale de Terre-Neuve-et-Labrador. Sans aucun doute, nous avons affaire à des choses qui ne sont pas nécessairement directement dans l'eau, mais dont l'effet se faisait sentir dans l'eau. Selon moi, vous verrez des changements et des amendements être proposés pour régler ces préoccupations à l'avenir.

**La sénatrice Moncion :** Je vous remercie, madame la présidente; je voudrais revenir sur la question de la vie privée avec la sénatrice Omidvar, et la question est simple. Il s'agit de quelque chose que vous avez dit concernant des personnes ou des membres de votre comité qui étaient préoccupés par le partage de l'information entre les provinces et les territoires plutôt qu'au sein des différents ministères du gouvernement fédéral.

**La sénatrice Omidvar :** Je suis désolée si vous m'avez mal comprise. Ce n'est pas ce que j'ai dit. Je disais que la réponse du ministère — j'essaie de me rappeler mes paroles.

**La présidente :** Vous voulez dire par rapport à leur lettre?

**La sénatrice Omidvar :** La réponse du ministère n'a pas fait référence aux ententes sur l'échange de renseignements avec les provinces. Je suis d'accord avec la sénatrice Ringuette pour dire que ces ententes sont très probablement en place. Cependant, le commissaire à la protection de la vie privée a fait une déclaration

should meet the Privacy Commissioner's standards, and that observation is in the report.

**Senator Moncion:** That is where you say that while the proposed amendments might increase efficiency internally, these changes will not improve processing times, reduce the backlog or affect service standards? Okay, thank you, I just wanted clarification on this.

**Senator Omidvar:** Yes.

**Senator Moncion:** Thank you very much.

**The Chair:** The Privacy Commissioner did not appear. They just wrote a letter. Thank you for that.

**Senator Woo:** I have specific questions for the chair of the Social Affairs Committee and some general questions for our two other colleagues, time permitting.

Let me start with the SOCI report. Senator Omidvar, the centrepiece of the recommendations appear to be that there should be more explicit reference to particular sections of the Privacy Act in Bill S-6. Was the committee made aware that all legislation is subject to the Privacy Act; and, if so, why then is this recommendation being made? Was consideration given to the possibility that explicit reference to the Privacy Act, when it is a default requirement of our legislation, might have a counterproductive effect of implying that other legislation that does not return to privacy is no longer subject to it?

I'm trying to get the rationale for the committee for putting this in.

**Senator Omidvar:** Senator Woo, we received a letter from the Privacy Commissioner of Canada. He did not appear in front of us, and we have included his concerns in our report.

**Senator Woo:** With due respect, the Privacy Commissioner did not make any of those recommendations to include specific references to the Privacy Act here. He would know very well that the Privacy Act applies —

**The Chair:** But if he was not available for testimony, then that is the point.

**Senator Woo:** No, my point is —

générale à votre intention et à la nôtre, à savoir que l'échange de renseignements doit respecter les normes du commissaire à la protection de la vie privée, et cette observation figure dans le rapport.

**La sénatrice Moncion :** Vous dites ici que si les modifications proposées peuvent améliorer l'efficacité interne, elles n'amélioreront pas les délais de traitement, ne réduiront pas l'arriéré et n'affecteront pas les normes de service? D'accord, je vous remercie, je voulais juste clarifier ce point.

**La sénatrice Omidvar :** Oui.

**La sénatrice Moncion :** Merci beaucoup.

**La présidente :** Le commissaire à la protection de la vie privée n'a pas comparu. Il a juste écrit une lettre. Merci.

**Le sénateur Woo :** J'ai des questions précises destinées à la présidente du Comité des affaires sociales et quelques questions générales pour nos deux autres collègues, si le temps le permet.

Je commencerais par le rapport du Comité des affaires sociales. Madame la sénatrice Omidvar, le point central des recommandations semble être qu'il devrait y avoir une référence plus explicite à des articles précis de la Loi sur la protection des renseignements personnels dans le projet de loi S-6. Le comité était-il au courant que toutes les lois sont assujetties à la Loi sur la protection des renseignements personnels et, si tel est le cas, pourquoi cette recommandation est-elle faite? A-t-on envisagé la possibilité qu'une référence explicite à la Loi sur la protection des renseignements personnels, alors qu'il s'agit d'une exigence par défaut de notre législation, puisse avoir un effet contre-productif en laissant entendre que d'autres lois qui ne reviennent pas sur la protection des renseignements personnels n'y sont plus assujetties?

Je pense de comprendre la raison pour laquelle le comité a précisé cela.

**La sénatrice Omidvar :** Sénateur Woo, nous avons reçu une lettre du commissaire à la protection de la vie privée du Canada. Il n'a pas comparu devant nous, et nous avons inclus ses préoccupations dans notre rapport.

**Le sénateur Woo :** Sauf votre respect, le commissaire à la protection de la vie privée n'a formulé aucune de ces recommandations en vue d'inclure ici des références spécifiques à la Loi sur la protection des renseignements personnels. Il sait très bien que la Loi sur la protection des renseignements personnels s'applique...

**La présidente :** Mais s'il n'était pas disponible pour témoigner, alors c'est la raison.

**Le sénateur Woo :** Non, ce que je veux dire, c'est...

**Senator Omidvar:** Senator Woo, senators on the Social Affairs Committee also know that the Privacy Act applies to all legislation. We do know that.

**Senator Woo:** What is the logic of the committee then recommending that there be specific reference to the Privacy Act?

**Senator Omidvar:** We are not — I do not believe that we are recommending.

**Senator Woo:** Yes, it's —

**Senator Omidvar:** We are being very cautious in our language to you. We are saying that future consideration of Part 8 of Bill S-6 include how information-sharing agreements meet the standards of the legislation.

**Senator Woo:** I refer to pages —

**The Chair:** Okay, I think that that is clear. What are you trying to say, Senator Woo?

**Senator Woo:** I am trying to address the bottom of page 1 and the top of page 2, where very specific references is to recommendations from a witness that sections 4, 5, 6, 7 and 8 of the Privacy Act be included. Chair, is that a problem?

**The Chair:** I think that you have been clear, but go ahead if there is more to say.

**Senator Woo:** I am trying to understand —

**Senator Omidvar:** Senator Woo, with due respect, we are in no way supporting the recommendations of the witness. We are saying one witness recommended specific amendments, and we thought it was fair to pass those on to you.

**Senator Woo:** Okay. But the committee, as you say, is well aware that the Privacy Act does cover all of the legislation, and this is thrown in as a courtesy to the witness who made this recommendation.

**Senator Omidvar:** It is up to you to decide, colleagues, whether or not this is —

**The Chair:** Let's not use the pejorative language.

**Senator Omidvar:** It is up to you to decide.

**Senator Woo:** Let me move on to your reference to the department having responded on the issue of the coverage of information to be shared. You, in the second response, clarified that the department — in fact, section 5.5 of the act specifically

**La sénatrice Omidvar :** Monsieur le sénateur Woo, les sénatrices et sénateurs du Comité des affaires sociales savent également que la Loi sur la protection des renseignements personnels s'applique à toutes les lois. Nous savons cela.

**Le sénateur Woo :** Alors quelle est la logique du comité? Pourquoi recommander qu'il y ait une référence spécifique à la Loi sur la protection des renseignements personnels?

**La sénatrice Omidvar :** Nous ne sommes pas... Je ne crois pas que nous faisons des recommandations.

**Le sénateur Woo :** Oui, c'est...

**La sénatrice Omidvar :** Nous sommes très prudents dans notre formulation. Nous disons que le futur examen de la partie 8 du projet de loi S-6 comprend la manière dont les ententes sur l'échange de renseignements respectent les normes de la loi.

**Le sénateur Woo :** Je me réfère aux pages...

**La présidente :** D'accord, je pense que c'est clair. Que tentez-vous de dire, monsieur le sénateur Woo?

**Le sénateur Woo :** Je cherche à parler du bas de la page 1 et du haut de la page 2, où il est fait référence de manière très précise aux recommandations d'un témoin d'inclure les articles 4, 5, 6, 7 et 8 de la Loi sur la protection des renseignements personnels. Madame la présidente, cela pose-t-il un problème?

**La présidente :** Selon moi, vous avez été clair, mais allez-y si vous avez quelque chose à ajouter.

**Le sénateur Woo :** J'essaie de comprendre...

**La sénatrice Omidvar :** Monsieur le sénateur Woo, avec tout le respect que je vous dois, nous ne soutenons en aucun cas les recommandations du témoin. Nous disons qu'un témoin a recommandé des amendements précis, et nous avons pensé qu'il était juste de vous les communiquer.

**Le sénateur Woo :** D'accord. Mais le comité, comme vous le dites, est bien conscient du fait que la Loi sur la protection des renseignements personnels s'applique à toutes les lois, et cela est ajouté par courtoisie envers le témoin qui a fait cette recommandation.

**La sénatrice Omidvar :** Il revient à vous de décider, chers collègues, si oui ou non c'est...

**La présidente :** N'utilisons pas de langage péjoratif.

**La sénatrice Omidvar :** Il revient à vous de décider.

**Le sénateur Woo :** Passons à votre mention du fait que le ministère a réagi à la question de la couverture des renseignements à échanger. Dans votre deuxième réponse, vous avez précisé que le ministère... en fait, l'article 5.5 de la loi dit

says that the information disclosures would be limited to identity, status and information released by the minister.

That is not reflected in the report. Fair enough, because the immigration letter arrived later, but it was part of the act, of course. It is in the original text.

Would the committee have been satisfied if it had recognized that section 5.5 in fact covers exactly those things that the witnesses have asked for: identity, status and only information provided by the minister to the applicant? Would that have satisfied the committee and changed the nature of the report? Because that is what the report is calling for, what the witnesses are calling for — just those three items.

**Senator Omidvar:** I'm not sure that I get the drift of your question, Senator Woo.

**The Chair:** Senator Woo, I think that we are going to have to focus on what the report has stated. We're not relitigating the government's position here.

**Senator Woo:** I am trying to understand the concern in the report around the type of information that Bill S-6 requires.

**Senator Omidvar:** Senator Woo, you know far better than me how a committee functions. We heard two witnesses from the bar. The report is very moderate in reflecting their fairly serious concerns. We are moderate in reflecting that, but that is what we heard. I do not think it is not our business to examine the veracity of their claims. This is what we heard; this is what they said. These are members of the bar and the chair or vice-chair of the Canadian Immigration Lawyers Association.

**The Chair:** I think that these are issues that all of the committees faced because time was so limited and restricted. We were hearing witnesses for a very short time.

Could we move on, Senator Woo? Do you have other questions for other chairs? I don't know how much further you can try to change —

**Senator Woo:** I am not trying to change anyone's mind. I am just trying to clarify that it would seem that there has been clarification on the comments provided in the witness testimony.

To our two other chairs, I want to pick up on the questions from Senator Deacon and others on the process, efficacy and value — and if you feel that there is efficacy and value — in an annual regulatory modernization cleanup effort that has the adequate amount of consultation. Would this be an appropriate forum for stakeholders in the agricultural and fisheries sectors to

expressément que la divulgation de renseignements se limiterait à l'identité, à l'état et aux renseignements communiqués par le ministre.

Cela ne figure pas dans le rapport. C'est normal, car la lettre sur l'immigration est arrivée plus tard, mais cela faisait partie de la loi, bien sûr. C'est dans le texte original.

Le comité aurait-il été satisfait s'il avait reconnu que l'article 5.5 couvre en fait exactement les choses que les témoins ont demandées : l'identité, l'état et uniquement les renseignements fournis par le ministre au requérant? Cela aurait-il satisfait le comité et changé la nature du rapport? Car c'est ce que le rapport demande, ce que les témoins demandent — seulement ces trois points.

**La sénatrice Omidvar :** Je ne suis pas certaine de comprendre le sens de votre question, sénateur Woo.

**La présidente :** Sénateur Woo, je pense que nous allons devoir nous concentrer sur ce que le rapport a déclaré. Nous ne sommes pas en train de réexaminer la position du gouvernement.

**Le sénateur Woo :** J'essaie de comprendre la préoccupation dans le rapport concernant le type de renseignement que le projet de loi S-6 exige.

**La sénatrice Omidvar :** Monsieur le sénateur Woo, vous savez mieux que moi comment fonctionne un comité. Nous avons entendu deux témoins du barreau. Le rapport est très modéré dans sa façon de refléter leurs préoccupations assez sérieuses. Nous faisons preuve de modération en les mentionnant, mais ce sont les propos que nous avons entendus. Je ne pense pas que nous ayons pour rôle d'examiner la véracité de leurs affirmations. C'est ce que nous avons entendu, c'est ce qu'ils ont dit. Il s'agit de membres du barreau et du président ou du vice-président de l'Association canadienne des avocats en immigration.

**La présidente :** Il me semble que ce sont des problèmes auxquels tous les comités ont été confrontés parce que le temps était très limité. Les témoins ont été entendus très brièvement.

Pouvons-nous passer à autre chose, sénateur Woo? Avez-vous d'autres questions pour les autres présidents? Je ne sais pas jusqu'à quel point vous pouvez essayer de changer...

**Le sénateur Woo :** Je n'essaie pas de convaincre qui que ce soit. J'essaie seulement de dire qu'il semblerait que des précisions ont été apportées aux commentaires formulés dans le témoignage des témoins.

Je m'adresse maintenant aux deux autres présidents, j'aimerais renchérir sur les questions, notamment, du sénateur Deacon sur le processus, l'efficacité et la valeur... et j'aimerais savoir si vous avez l'impression que le fait de déployer des efforts annuellement pour réviser les textes de loi afin de les épurer et moderniser est une solution efficace et importante, et que le

provide input on the sorts of things that need to be cleaned up regularly in regulations that have to do with your two respective sectors?

**Senator Black:** Thank you for your question, Senator Woo. I believe we heard at an annual cleanup, as you call it, would be welcomed. But we also heard that it is far bigger than an annual cleanup. I believe we heard that there was need for a more fulsome modernization as well.

The annual cleanup is great. We heard from our Treasury Board witness that that was the intent, but it had not been started yet. Here we are, June of this year, and if this is going to happen next spring, we should have started already. We heard that there was that intent. We also heard, if I am not mistaken, that there was need for a more fulsome modernization strategy as well.

**Senator Manning:** Senator Woo, I echo the comments of Senator Black. I think the industry would welcome an annual regulatory modernization cleanup. The fishery is an ever-changing industry. There are safety concerns, regulation around quotas, vessel size, rules, regulations, timing. As I said, it is an ever-changing industry.

We heard and believe that an annual cleanup would be welcome news if — and I stress the word “if” — proper consultation is held with the stakeholders that make a living in this industry. In doing so, they would have to be given ample time.

That is a concern that I think has been expressed throughout the process; we do things, but we have to do them in a hurry all the time. Sometimes we don't get it right, and then we have to go back and do it again.

I'm a strong believer in the fact that I don't have time to do it the second time, so let's do it right the first time.

**The Chair:** Thank you, Senator Manning. We have all been hearing that. Our committee heard that as well.

**Senator Marshall:** Senator Black, I do not know if you will be able to answer this, but I find it peculiar that Part 6 is included in Bill S-6. It must have gone through some sort of a process within the government, but now the government has decided to remove it.

niveau de consultation est adéquat. Pourrait-il s'agir d'une tribune adéquate dont pourraient se servir les parties intéressées des secteurs de l'agriculture et des pêches pour fournir leur point de vue sur ce qui devrait être révisé régulièrement dans les dispositions réglementaires qui concernent vos deux secteurs respectifs?

**Le sénateur Black :** Merci d'avoir posé votre question, sénateur Woo. Je crois que nous avons entendu lors d'une période d'épuration annuelle, comme vous l'appellez, que ce serait apprécié. Mais nous avons aussi entendu dire que la situation requiert beaucoup plus qu'une épuration annuelle. Je crois que ce que nous avons entendu, c'est qu'une modernisation plus complète s'imposait aussi.

Le fait de réviser les lois annuellement est une bonne chose. Notre témoin du Conseil du Trésor nous a dit que c'était le but, mais que le processus n'avait pas encore commencé. Nous en sommes en juin de cette année, et le processus commencera le printemps prochain; nous aurions dû déjà commencer. Nous avons entendu que c'était l'objectif visé. Nous avons aussi entendu dire, si je ne m'abuse, qu'une stratégie de modernisation plus complète était aussi nécessaire.

**Le sénateur Manning :** Sénateur Woo, je suis du même avis que le sénateur Black. Je pense que le secteur serait heureux de voir que les lois sont révisées et modernisées annuellement. Le secteur des pêches est en évolution continuelle. Il existe des préoccupations à l'égard de la sécurité, des règlements concernant les quotas, de la taille des embarcations, des règles, des dispositions réglementaires, des délais. Comme je l'ai dit, il s'agit d'un secteur qui change continuellement.

Nous avons entendu et nous croyons qu'une révision annuelle serait une bonne nouvelle si — et j'insiste sur le mot « si » — les parties intéressées qui vivent de ce secteur sont consultées adéquatement. Ce faisant, on devra leur accorder assez de temps.

C'est une préoccupation qui, je crois, a été soulevée tout au long du processus; nous faisons des choses, mais nous devons toujours les faire rapidement. Parfois, nous nous trompons, puis nous devons recommencer du début.

Je crois fermement que je n'ai pas le temps de le faire une deuxième fois, donc assurons-nous de bien faire les choses à la première occasion.

**La présidente :** Merci, sénateur Manning. Nous avons tous entendu la même chose. Notre comité l'a entendu aussi.

**La sénatrice Marshall :** Sénateur Black, je ne sais pas si vous serez en mesure de répondre à la question, mais je trouve qu'il est étrange que la partie 6 figure dans le projet de loi S-6. Elle doit avoir fait l'objet d'un processus quelconque au sein du gouvernement, mais maintenant celui-ci a décidé de la retirer.

Did they act too fast? It just seems odd that there is a section in a bill that's gone through a certain process. It gets as far as pre-study, and, surprise, the government says they do not need to do that one now because they are going to remove it.

**Senator Black:** We were very surprised as well, end of story. It caught us off guard as well.

**Senator Marshall:** It caught you off guard.

**Senator Black:** Yes. I will leave it at that.

**Senator Marshall:** It gives you the impression that the government is not quite coordinated internally.

**Senator Black:** We had some of those discussions with our witnesses as well, and we did not get answers that answered the questions we asked, period.

**Senator Marshall:** When they commented on the consultation process, did you get the sense that it was actually the consultation process they were focused on, or that they were influenced by the problem with the Part 6, or they didn't like the outcome of the consultation process? Was that a factor?

**Senator Black:** I do not think that I can answer that. I cannot say for sure.

**Senator Marshall:** Thank you.

**Senator Loffreda:** My question is for the committee chairs who feel that they have something to add to this question.

During your committee deliberations, did the stakeholders provide any feedback on other regulations that their industry feels needs to be amended beyond what is found in Bill S-6 currently and not already discussed or disclosed?

I know that this could be the subject of a further study, but sometimes what is not in the regulation is a reflection of the quality of what is actually in there.

I am open to hearing any relevant commentary or elaboration on that question that any of our committee chairs would like to add.

**The Chair:** You wonder if witnesses actually said, "We're talking about these issues, but there are more things that should have been on the table"?

**Senator Loffreda:** Yes, there are things that should have been there. For example, when we are talking about copyright,

Le gouvernement a-t-il agi trop rapidement? Je trouve seulement étrange qu'une partie d'un projet de loi ait fait l'objet d'un certain processus. Elle se rend jusqu'à l'étape de l'étude préalable, et surprise, le gouvernement dit qu'il n'a pas besoin de revoir cette partie-là parce qu'elle sera retirée.

**Le sénateur Black :** Nous avons été très surpris aussi, fin de l'histoire. Cela nous a pris de court aussi.

**La sénatrice Marshall :** Cela vous a pris de court.

**Le sénateur Black :** Oui. Je vais en rester là.

**La sénatrice Marshall :** Cela donne l'impression que le gouvernement n'est pas tellement coordonné à l'interne.

**Le sénateur Black :** Nous avons tenu certaines de ces discussions avec nos témoins aussi, et nous n'avons pas obtenu les réponses aux questions que nous avons posées, point final.

**La sénatrice Marshall :** Lorsqu'ils ont abordé le processus de consultation, avez-vous eu l'impression qu'ils se concentraient vraiment sur le processus de consultation, ou qu'ils ont été influencés par le problème lié à la partie 6 ou qu'ils n'avaient pas aimé l'issue du processus de consultation? Cela a-t-il été un facteur?

**Le sénateur Black :** Je ne pense pas pouvoir répondre à la question. Je ne suis pas certain.

**La sénatrice Marshall :** Merci.

**Le sénateur Loffreda :** Ma question s'adresse aux présidents de comité qui croient avoir quelque chose à ajouter à ce sujet.

Durant les délibérations de votre comité, les parties intéressées ont-elles fourni une quelconque rétroaction concernant d'autres dispositions réglementaires qui, selon les personnes travaillant dans le secteur, ont besoin d'être amendées autrement qu'en appliquant ce qui figure actuellement dans le projet de loi S-6, et qui n'a pas encore été abordé ou mentionné?

Je sais que ce sujet pourrait faire l'objet d'une autre étude, mais parfois, ce qui ne figure pas dans le règlement, reflète la qualité de ce qui s'y trouve vraiment.

Je serais heureux d'écouter tous les commentaires ou précisions pertinents que les présidents de comité aimeraient ajouter à ce sujet.

**La présidente :** Vous vous demandez si les témoins ont vraiment dit : « nous discutons de ces problèmes, mais davantage de choses auraient dû être abordées »?

**Le sénateur Loffreda :** Oui, certaines choses auraient dû être abordées. Par exemple, lorsqu'il est question de droit d'auteur,

registration, not registering or registering, have there been any contentious issues that were brought forward that should have been considered here?

**Senator Omidvar:** Senator Loffreda, we met for two hours on these changes. There was so much to get into just on the two clauses that there was no time to explore any other ancillary demands.

**Senator Loffreda:** One of my other questions, Senator Omidvar, was if you had enough time, and I think you have answered that one.

**The Chair:** I think so, too.

**Senator Black:** I do not think I have anything to add other than we heard, in broad strokes, that other areas should be looked at over time.

**The Chair:** Not just the cleanup process, as you said earlier, but a real review.

**Senator Black:** Absolutely.

**Senator Manning:** I have nothing to add. I say the same as Senators Black and Omidvar.

**Senator Ringuette:** Senator Black and, I believe, Senator Deacon were with me at your committee meeting when I asked the officials about the process. The process was an open book where all and any Canadian businesses or stakeholders could make suggestions. Each department takes those suggestions, analyzes and then makes consultations. I cannot remember the gentleman's name, but I specifically asked if a standing Senate committee could be used as a consultation mechanism with stakeholders in regard to the different regulation changes that were being proposed in that open-text situation. He said, "Yes, absolutely."

I was personally pleased because it is not often that officials are so open to sharing this process with senators.

Would you say that this is early in the yearly event? I would say that, yes, maybe some departments need to have a broader consultation, including with our standing Senate committees. Like any other process, there is always room for improvement, but this is a promising start.

**Senator Black:** Yes, we did hear that, and it was good to hear. I would suggest that the proof is in the pudding. Will we be used? I don't know, and that is where the proof is in the pudding. RWe did hear it, but I will point out that, for many of our

d'enregistrement, du fait de s'enregistrer ou non, aurait-il fallu s'attacher à un quelconque problème qui a été soulevé?

**La sénatrice Omidvar :** Sénateur Loffreda, nous nous sommes rencontrés pendant deux heures pour discuter de ces changements. Il y avait tant de choses à envisager dans deux dispositions seulement que nous n'avions pas le temps d'explorer d'autres demandes accessoires.

**Le sénateur Loffreda :** Une autre de mes questions, sénatrice Omidvar, est la suivante : avez-vous eu assez de temps? Et je pense que vous avez répondu à cette question.

**La présidente :** Je le pense aussi.

**Le sénateur Black :** Je ne pense pas avoir quoi que ce soit d'autre à ajouter, outre le fait que nous avons entendu dire, essentiellement, que d'autres aspects devraient être étudiés dans l'avenir.

**La présidente :** Pas seulement le processus de révision, comme vous l'avez dit plus tôt, mais un vrai examen.

**Le sénateur Black :** Absolument.

**Le sénateur Manning :** Je n'ai rien à ajouter. Je suis du même avis que le sénateur Black et que la sénatrice Omidvar.

**La sénatrice Ringuette :** Sénateur Black et, si je ne me trompe pas, sénateur Deacon étaient avec moi lors de la réunion de votre comité lorsque j'ai posé des questions aux fonctionnaires au sujet du processus. Celui-ci était très ouvert, et toutes les entreprises canadiennes et parties intéressées pouvaient faire des suggestions. Chaque ministère tient compte de ces suggestions, effectue une analyse, puis tient des consultations. Je suis incapable de me rappeler le nom du monsieur, mais j'ai demandé précisément si un comité sénatorial permanent pouvait être utilisé en tant que mécanisme de consultation auprès des parties intéressées concernant les différentes modifications réglementaires à apporter qui étaient proposées dans une telle situation d'ouverture. Il a dit : « oui, absolument ».

Personnellement, j'étais très satisfaite parce que c'est très rare que les fonctionnaires sont si disposés à partager ce processus avec les sénateurs.

Diriez-vous qu'il est encore tôt dans l'année? Je vous dirais que oui, peut-être que certains ministères doivent tenir des consultations plus larges, y compris avec nos comités sénatoriaux permanents. Comme dans tout processus, il y a toujours place à l'amélioration, mais c'est un bon début.

**Le sénateur Black :** Oui, nous avons entendu cela, et ça faisait plaisir à entendre. À mon avis, on juge l'arbre à ses fruits. Allons-nous être utilisés? Je ne sais pas, c'est pour cette raison que j'estime que l'on juge l'arbre à ses fruits. Nous l'avons

government department witnesses, we didn't get the answers. We didn't get answers, period, to many of our questions.

**The Chair:** Thank you all very much. I know that it is very tough slogging because we're in the same difficult position, and we really appreciate the insight you have been able to give us about what went on in your respective committees. We are hearing this shared message about really not much time and very short shrift on some of this.

Senator Black, Senator Manning and Senator Omidvar, we really appreciate your time tonight.

**Senator Smith:** In this issue of communication and lack thereof and in the definition of consultation versus communication, on the food chain of power, is there someone who could actually look at this and say, "Hey, this is not working properly. These changes have to be made."? Is it Treasury Board that does that? Who does that, or who could do that?

**The Chair:** I think we should put this discussion into our committee here as we go in camera because it is now our job to figure out how to make some of these recommendations and forward this advice to the powers that be. Treasury Board is certainly part of the overall project, but we're hearing that, inside each department, processes have to be improved as well.

**Senator Smith:** We would love to have that feedback.

**The Chair:** You are troopers. We will see you tomorrow at work. Thank you so much.

(The committee continued in camera.)

entendu, mais je soulignerais que nous n'avons obtenu aucune réponse de nombreux témoins travaillant dans les ministères de notre gouvernement. Nous n'avons obtenu aucune réponse à bon nombre de nos questions, point final.

**La présidente :** Merci beaucoup à tout le monde. Je sais que c'est un sujet épineux, parce que nous sommes tous dans la même situation difficile, et nous apprécions vraiment le point de vue que vous avez été en mesure de nous présenter au sujet de ce qui a été abordé dans vos comités respectifs. Nous entendons ce message commun : on nous accorde très peu de temps et on nous envoie promener.

Sénéateur Black, sénateur Manning, et sénatrice Omidvar, nous apprécions vraiment le fait que vous nous ayez accordé du temps ce soir.

**Le sénateur Smith :** En ce qui concerne le problème de communication, ou d'absence de communication, et vu l'opposition entre consultation et communication, dans la filière du pouvoir, est-ce que quelqu'un pourrait se pencher sur la question et dire : « Hé, il y a un problème. Ces changements doivent être apportés »? Est-ce que c'est le Conseil du Trésor qui le fait? Qui fait cela ou pourrait le faire?

**La présidente :** Je pense que nous devrions poser cette question en comité ici pendant que nous siégerons à huis clos, parce que c'est maintenant à nous de trouver comment formuler certaines de ces recommandations, et communiquer ces conseils aux pouvoirs en place. Le Conseil du Trésor fait évidemment partie de l'ensemble du projet, mais nous entendons dire que les processus doivent aussi être améliorés au sein de chaque ministère.

**Le sénateur Smith :** De la rétroaction serait vraiment appréciée.

**La présidente :** Vous avez tous du cœur au ventre. Nous vous verrons demain au travail. Merci beaucoup.

(La séance se poursuit à huis clos.)